

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátorajauhely  
(Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések:  
négyzet cm.-ként  
Nyilt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában,  
Amen

## Bajkeverők

Ime, szomoruan kitűnt, hogy az ellenzék által összehívott képviselőházi ülés mire szolgált alkalmul és keretül. Az izgalmas ülés, amelyen Friedrich István, az emlékezetes lánchidi csata vezére, kipróbált mesteri demagógiával fűtötte a szenvedélyeket, Peyer Károly szocialista pártvezér pedig nyíltan a lázítás útjára tért.

A külföldön is előfordultak az utolsó évek folyamán hasonló visszaélések, amelyek a népjóléti minisztériummal kapcsolatban napfényre kerültek. Emlékeztetnek az Osztrich-botrányra, amely a francia közvéleményt hónapokon át foglalkoztatta s amelyben sok száz milliónak hűtlen eltulajdonításáról, vagy illetéktelen felhasználásáról volt szó. Emlékeztetnek a német Sklarek botrányra és a sorozatos bankbukások botrányaira, amelyekbe hivatalos személyek is bele voltak keverve. Hasonló visszaélések fordultak elő Angliában és Amerikában. S a háboru utáni korszak botránykrónikája egyáltalán bővelkedik hasonló esetekben. Mindenütt a bíróság büntető útjára terelték a visszaéléseket a bűnösöket becsukták s ezzel lezárultak a kelletlen ügyek aktái.

Nem áll tehát példátlanul a népjóléti minisztérium esete. De sehohsem általánosították a visszaéléseket és sehohsem csináltak politikai ügyet a sporadikusan fölmerült rendellenességből. Az ellenzék mindenütt beírta azzal, hogy a bírósági fórumok a bűnös manipulációkat kivizsgálták és a törvény büntető kezével megtorolták a bűnt, ahol bűnt találtak.

Nálunk azonban az ellenzéki pártok mindenáron politikai tőkét kovácsolnak a népjóléti minisztérium esetéből, holott nyilvánvaló az, hogy a

kormány kérelmelhetetlen szigorúsággal tisztázni akarja a visszaéléseket és üldözi azok elkövetőit. A dolgoknak azonban természetesen, logikus egymásutánja sorrendje van. Le kell folytatni a fegyelmi eljárást, ha az eset kivizsgálása már ezen az uton indult el -- és a fegyelmi eljárás befejezése után következik a bírósági büntető eljárás. Jóhiszeműséggel ezt nem lehet kétségbe vonni. De jóhiszeműség nélkül -- látjuk -- akár izgatni és lázítani is lehet a népjóléti minisztériumban előfordult visszaélésekkel kapcsolatban.

Az ellenzék most a fegyelmi eljárást kifogásolja, mert parlamenti bizottság kiküldését jobbnak tartaná. Ha viszont parlamenti bizottság ült volna össze, egészen kétségtelen, hogy az ellenzék a fegyelmi vizsgálatot tartotta volna előbbrevalónak. Az olyan összetételű ellenzék, mint a miénk, semmit sem tart helyesnek és megfelelőnek ami történik, mert mindent jobban vél tudni és mindent jobban intézne mint a kormány.

Ami pedig a szocialisták lázító felhívását illeti az a véleményünk, hogy nincs ember ebben a szerencsétlen országban, aki ne emlékezne az októberi forradalom és az utána következett bolsevizmus gyászos következményeire. A szocialista munkások is emlékezhetnek, hogy nemcsak a polgári társadalom, hanem a munkások széles rétegei is soha annyit nem éheztek és soha annyi súlyos megpróbáltatásnak nem voltak kitéve mint a forradalmak és különösen a bolsevizmus borzalmas korszakában. Ezt a korszakot újból felidézni az országban -- minden kártevésével -- bent az országban és kint a külföldön -- egyedül és kizárólag csak a kommunista vezéreknek állhat érdekében.

— **Mindenkinek van párja, csak az Egger Mellpasztilla páratlan hatású köhögés, rekedtség, hurut ellen!**

## Álhírek egyes hatósági székhelyek áthelyezéséről

„Légből kapott koholmány minden kombináció”  
— mondja Széll József főispán.

Valaki úgy látszik keveselte a kétségbeesést, a levertséget, amit Sátorajauhely város polgáraiban a trianoni határ kiváltott és beledobott a közhangulatba egy pletykát, egy hazug hirt, amely a kétségbeesést sokszorosára felfokozta.

Napok óta köszöntés helyett avval fogadják egymást az ismerősök: igaz-e, hogy Sátorajauhely város falu sorsára jut, igaz-e, hogy a kormánykörök kettévágják könyörtelenül Sátorajauhely város életének fonálát, igaz-e, hogy nem leszünk megyeszékhely, elkerül innen a törvényszék, pénzügyigazgatóság, államépítészeti hivatal?

A pletyka szállt szájról-szájra. Görgésében újabb és újabb hiób hírek tapadtak a pletykalavinákra és a sok jólétesült között volt már olyan is, aki egy tiszteletreméltó testület választmányát, felületességével, már akcióba is beugratott.

Pedig. *Vaklárma minden!* Egy, Isten tudja mitől fűtött agy kitálálása, amire a legenyhébb jelző a lelkiismeretlen gonoszság.

Nem akartunk ezzel a pletykákkal foglalkozni és arra sem kívántuk érdemesíteni, hogy néhány sort áldozzunk neki. De ma már olyan méreteket öltött a hiszékeny emberek félelme, hogy kénytelenek vagyunk nyomdafestéket szentelni a pletykásnak, a szadista pánik-készítőnek, nem elégszünk meg a magunk határozott „emjével, hanem megkérjük a legilletékesebbet, Széll Józsefet, a vármegye főispánját, hogy hivatalos nyilatkozatával állítsa meg a pletyka áradatot.

Széll József főispán készséggel

tesz eleget kérésünknek és a következőket üzeni a hívőknek, a terjesztőknek:

A sátorajauhelyi főszolgabírói hivatalnak kirendeltséggé való leépítése felette sajnálatos, azonban a belügyminiszternek ezen változtatni nem volt módjában, mert a 33-as bizottság a sátorajauhelyi járásnak, mint az ország legkisebb járásának megszüntetését határozta el. Minden további kombináció, amely más hatósági székhelyeknek Sátorajauhely városból való elhelyezéséről beszél, légből kapott koholmány.

A főispáni nyilatkozathoz még a következő információkat fűzhetjük hozzá.

A légből kapott kombinációkra az adhatott alapot, hogy *Magyar Zoltán* racionalizálási kormánybiztos más hatósági székhelyeknek áthelyezését is felvette tervezetében. Ez azonban -- bár hivatalos tényszerű részéről -- egy olyan indítvány, amely illetékes helyen még tárgyalásra sem került és nem is valószínű, hogy esetleges tárgyalás során elfogadásra kerüljön, mert az elméleti elgondolás gyakorlati kivitele nem megtakarítást, hanem újabb beruházást jelentene.

A kombinációba vett hatóságoknak saját székházai vannak itt, amelyeket a kiköltözködéssel elértékteleníteni nem lehet, arra pedig, hogy a javaslatba hozott helyen új férőhelyek biztosítsanak és teremtsenek, fedezet egyáltalán nem áll rendelkezésre.

## Ülésezett a városi takarékosági bizottság

A pótdadó 6-7%-os csökkenésére van kilátás.

A városi takarékosági bizottság szerdán délután ülésezett dr. Orbán Kálmán polgármester elnöksége alatt.

A bizottság ülésén a tagok majdnem teljes számban jelentek meg.

Dr. Grosz Dezső bizottsági tag terjedelmes beadványban tárta a bizottság elé azokat a reformokat, amelyeket megtakarítás szempont-

jából keresztülvendőnek vélelmez. Ezen reformok nagyrésze azonban az ügyvitel nemcsak helyi, de országos átszervezésével kapcsolatos és ezért a bizottság azokban érdemben nem határozott. Szóba került így a városi és megyei árvaszékek megszüntetésének gondolata és javaslat azoknak a hagyatéki bíróság ügykörébe való

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely  
(Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések:  
négyzet cm.-ként  
Nyilt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség  
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában,  
Amen

## Bajkeverők

Ime, szomorúan kitűnt, hogy az ellenzék által összehívott képviselőházi ülés mire szolgált alkalmul és keretül. Az izgalmas ülés, amelyen Friedrich István, az emlékezetes lánchidi csata vezére, kipróbált mesteri demagógiával fűtötte a szenvedélyeket, Peyer Károly szocialista pártvezér pedig nyíltan a lázítás útjára tért.

A külföldön is előfordultak az utolsó évek folyamán hasonló visszaélések, amelyek a népjóléti minisztériummal kapcsolatban napfényre kerültek. Emlékeztetnek az Ostric-botrányra, amely a francia közvéleményt hónapokon át foglalkoztatta s amelyben sok száz milliónak hűtlen eltulajdonításáról, vagy illetéktelen felhasználásáról volt szó. Emlékeztetnek a német Sklarek botrányra és a sorozatos bankbukások botrányaira, amelyekbe hivatalos személyek is bele voltak keverve. Hasonló visszaélések fordultak elő Angliában és Amerikában. S a háború utáni korszak botránykrónikája egyáltalán bővelkedik hasonló esetekben. Mindenütt a bíróság büntető útjára terelték a visszaéléseket a bűnösöket becsukták s ezzel lezárultak a kelletlen ügyek aktái.

Nem áll tehát példátlanul a népjóléti minisztérium esete. De sehohsem általánosították a visszaéléseket és sehohsem csináltak politikai ügyet a sporadikusan fölmerült rendellenességből. Az ellenzék mindenütt beírta azzal, hogy a bírósági fórumok a bűnös manipulációkat kivizsgálták és a törvény büntető kezével megtorolták a bűnt, ahol bűnt találtak.

Nálunk azonban az ellenzéki pártok mindenáron politikai tőkét kovácsolnak a népjóléti minisztérium esetéből, holott nyilvánvaló az, hogy a

kormány kérelhetetlen szigorúsággal tisztázni akarja a visszaéléseket és üldözi azok elkövetőit. A dolgoknak azonban természetesen, logikus egymásutánja sorrendje van. Le kell folytatni a fegyelmi eljárást, ha az eset kivizsgálása már ezen az uton indult el -- és a fegyelmi eljárás befejezése után következik a bírósági büntető eljárás. Jóhiszeműséggel ezt nem lehet kétségbe vonni. De jóhiszeműség nélkül -- látjuk -- akár izgatni és lázítani is lehet a népjóléti minisztériumban előfordult visszaélésekkel kapcsolatban.

Az ellenzék most a fegyelmi eljárást kifogásolja, mert parlamenti bizottság kiküldését jobbnak tartaná. Ha viszont parlamenti bizottság ült volna össze, egészen kétségtelen, hogy az ellenzék a fegyelmi vizsgálatot tartotta volna előbbrevalónak. Az olyan összetételű ellenzék, mint a miénk, semmit sem tart helyesnek és megfelelőnek ami történik, mert mindent jobban vél tudni és mindent jobban intézne mint a kormány.

Ami pedig a szocialisták lázító felhívását illeti az a véleményünk, hogy nincs ember ebben a szerencsétlen országban, aki ne emlékezne az októberi forradalom és az utánna következett bolsevizmus gyászos következményeire. A szocialista munkások is emlékezhetnek, hogy nemcsak a polgári társadalom, hanem a munkások széles rétegei is soha annyit nem éheztek és soha annyi súlyos megpróbáltatásnak nem voltak kitéve mint a forradalmak és különösen a bolsevizmus borzalmas korszakában. Ezt a korszakot újból felidézni az országban -- minden kártevésével -- bent az országban és kint a külföldön -- egyedül és kizárólag csak a kommunista vezéreknek állhat érdekében.

— Mindenkinnek van párja, csak az Egger Mellpásztila páratlan hatású köhögés, rekedtség, hurut ellen!

## Álhírek egyes hatósági székhelyek áthelyezéséről

„Légből kapott koholmány minden kombináció”  
— mondja Széll József főispán.

Valaki úgy látszik keveselte a kétségbeesést, a levertséget, amit Sátoraljauhely város polgáraiban a trianoni határ kiváltott és beledobott a közhangulatba egy pletykát, egy hazug hirt, amely a kétségbeesést sokszorosára felfokozta.

Napok óta köszöntés helyett avval fogadják egymást az ismerősök: igaz-e, hogy Sátoraljauhely város falu sorsára jut, igaz-e, hogy a kormánykörök kettévágják környékentül Sátoraljauhely város életének fonálát, igaz-e, hogy nem leszünk megyeszékhely, elkerül innen a törvényszék, pénzügyigazgatóság, államépítészeti hivatal?

A pletyka szállt szájról-szájra. Görgésében újabb és újabb hiób hírek tapadtak a pletykalavinákra és a sok jólétesült között volt már olyan is, aki egy tiszteletreméltó testület választmányát, felületességével, már akcióba is beugratott.

Pedig. *Vaklárma minden!* Egy, Isten tudja mitől fűtött agy kitálálása, amire a legenyhébb jelző a lelkiismeretlen gonoszság.

Nem akartunk ezzel a pletykákkal foglalkozni és arra sem kívántuk érdemesíteni, hogy néhány sort áldozunk neki. De ma már olyan méreteket öltött a hiszékeny emberek félelme, hogy kénytelenek vagyunk nyomdafestéket szentelni a pletykásnak, a szadista pánik-készítőnek, nem elégszünk meg a magunk határozott nemjével, hanem megkérjük a legilletékesebbet, Széll Józsefet, a vármegye főispánját, hogy hivatalos nyilatkozatával állítsa meg a pletyka áradatát.

Széll József főispán készséggel

tesz eleget kérésünknek és a következőket üzeni a hívőknek, a terjesztőknek:

A sátoraljauhelyi főszolgabírói hivatalnak kirendeltséggé való leépítése feletle sajnálatos, azonban a belügyminiszternek ezen változtatni nem volt módjában, mert a 33-as bizottság a sátoraljauhelyi járásnak, mint az ország legkisebb járásának megszüntetését határozta el. Minden további kombináció, amely más hatósági székhelyeknek Sátoraljauhely városból való elhelyezéséről beszél, légből kapott koholmány.

A főispáni nyilatkozathoz még a következő információkat fűzhetjük hozzá.

A légből kapott kombinációkra az adhatott alapot, hogy Magyar Zoltán racionalizálási kormánybiztos más hatósági székhelyeknek áthelyezését is felvette tervezetében. Ez azonban -- bár hivatalos tényező részéről -- egy olyan indítvány, amely illetékes helyen még tárgyalásra sem került és nem is valószínű, hogy esetleges tárgyalás során elfogadásra kerüljön, mert az elméleti elgonoldás gyakorlati kivitele nem megtakarítást, hanem újabb beruházást jelentene.

A kombinációba vett hatóságoknak saját székházai vannak itt, amelyeket a kiköltözködéssel elértékteleníteni nem lehet, arra pedig, hogy a javaslatba hozott helyen új férőhelyek biztosítsanak és teremtsenek, fedezet egyáltalán nem áll rendelkezésre.

## Ülésezett a városi takarékosági bizottság

A pótdadó 6-7%-os csökkenésére van kilátás.

A városi takarékosági bizottság szerdán délután ülésezett dr. Orbán Kálmán polgármester elnöksége alatt.

A bizottság ülésén a tagok majdnem teljes számban jelentek meg.

Dr. Grosz Dezső bizottsági tag terjedelmes beadványban tárta a bizottság elé azokat a reformokat, amelyeket megtakarítás szempont-

jából keresztülviendőknek vélelmez. Ezen reformok nagyrésze azonban az ügyvitel nemcsak helyi, de országos átszervezésével kapcsolatos és ezért a bizottság azokban érdemben nem határozott. Szóba került így a városi és megyei árvaszékek megszüntetésének gondolata és javaslat azoknak a hatóságok ügykörébe való

Egyes szám ára 10 fillér.



beosztása iránt. Foglalkozott a bizottság a borfogyasztási adó és a helypénzszedés bérbeadására vonatkozó javaslatlaltal is, de magát illetékesnek nem tartva, ezekben a kérdésekben nem határozott.

Elhatározta azonban a takarékosági bizottság, hogy a képviselőtestületnek javasolni fogja az anyakönyvvezető helyettesi állás megszüntetését és a polgármester által diszponált betegsegélyző rendelkezési alapnak fele összegére való leszállítását. Javasolja a bizottság, hogy a városi tűzoltóság létszámában megüresedett két és az adóhivatalnál, valamint a javadalmi hivatalnál megüresedett egy-egy állás ne töltessék be. A javadalmi hivatal költségvetését egyébként már eddig is 20.000 pengőről mintegy 13.000 pengőre sikerült lecsorítani.

A megtakarítások a pótdadónak 6-7%-os csökkenését jelentik.

Az anyakönyvvezető-helyettesi állás megszüntetése és a megüresedett, de be nem töltött állások, természetesen munkatöbbletet rónak a tisztviselői karra. A munkatöbbleten enyhítendő, javasolja a bizottság a képviselőtestületnek, hogy dr. Malátsik György ügyész mint referens, a tanácsosokhoz hasonló ügybeosztást nyerjen és ne csak kimondottan ügyészi munkakört lásson el.

### Február végéig kell beadni a kereseti, jövedelmi és vagyonadó bevallásokat

A sátoraljauhelyi kir. Pénzügyigazgatóság vezetője, Glósz Lajos miniszteri tanácsos, kir. pénzügyigazgató felhívást intézett az adózó közönséghez a folyó évre szóló általános kereseti, valamint a jövedelem és vagyonadó bevallások beadására.

A felhívás részletesen felsorolja, hogy kinek és hol kell legkésőbb február hó végéig bevallást adni az adóköteles kereseti, jövedelem és vagyonról.

A bevallásra kötelezetteknek saját érdekükben áll a felhívás gondos átolvasása, mert a bevallás elmulasztása súlyos bírságot von maga után, míg a valótlan adatok bevallását az általános kereseti adónál mint adócsalást, a jövedelem és vagyonadónál mint jövedéki kihágást, az üzleti (gazdasági) könyvek adatai alapján, adóztatás esetében pedig a jövedelem adónál is, mint csalást büntetik.

A bevallási nyomtatványokat a városi adóhivatalnál, illetve a községi előjáróságoknál lehet beszerezni, ahol a kiállításra vonatkozólag is felvilágosítással szolgálnak.

### Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.

### A Kazinczy-Kör közgyűlése

A Zempléni vármegyei Kazinczy-Kör február hó 7-én, vasárnap d. u. 5 órai kezdettel a vármegyeháza nagytermében a következő tárgysorozattal közgyűlést tart.

1. „Emlékezzünk régiekről.” Előadás, tartja Emődy László, a Kör elnöke.

2. Főtitkári jelentés és egyéb, az ügyvitel körébe vágó jelentések.

3. Jelentés az 1931. évi pályázatok eredményéről.

4. Tisztújítás.

5. Esetleges indítványok.

A közgyűlésre a vezetőség minden érdeklődőt szívesen lát.

Ugyancsak február 7-én este fél 9 órakor lesz Kazinczy Gábor, Kazinczy Ferenc unokája részéről a Körnek adományozott Kazinczy-emlékserleg ünnepies felavatása társasvacsora keretében. A felavató beszédet Mitrovics Gyula egytanár mondja. A társasvacsorán való részvétel céljából iveket fog a rendezőség kibocsátani s ezek fogják a szükséges tudnivalókat tartalmazni.

### H I R E K.

— **Kultúrest.** A Zempléni vármegyei Nemzeti Kaszinó ezévi ötödik kultúrelőadását február 7-én este 6 órakor tartja. A műsor keretében dr. Domján Elek, a kaszinó ügyvezető alelnöke fogja „A babiloni őskultura eredetéről és jelentőségéről” szóló előadását befejezni s a sátoraljauhelyi Kamarazenekar Boieldieu: La Dame blanche c. operájának nyitányát és Mozart: Egy kis éjjelzene c. kvintettjét előadni. Már jöelöre felhívjuk olvasóink szíves figyelmét arra is, hogy a kaszinó vezetősége február 13., 20. és 27. napjaira sorozatos kuruc dalesték rendezését vette tervbe, amely alkalmakkor Sztankay Andor bodrogolasi gör. kat. lelkész fog folytatólagos előadásban a kuruc költészet fejlődésével foglalkozni s dr. Pauliczky István, Klacsó Béla zongorakíséretével bemutatja az előadásban szereplő legjellegzetesebb kuruc dalokat. A tervbe vett — városunkban hézagpótló — kultúrelőadások sikerét az eddigi előadások fényes sikerén kívül az is biztosítja, hogy a kaszinó a további előadásokra is nemcsak tagjait és vendégeiket hívja meg, hanem más érdeklődőket is szívesen lát. A belépés, mint eddig, ezután is ingyenes.

— **A Kazinczy-Kör könyvtára.** A Kazinczy-Kör ezúttal is felhívja tagjai és a közönség figyelmét a városi bérházban (II. emelet) lévő köri helyiségében elhelyezett és jól felszerelt könyvtárára, amelyből csekély díjért bárki vehet ki saját használatára könyvet.

— **A járási szolgabírói hivatal megszüntetése,** illetve kirendeltséggé történő leépítése, befejezett tény. A város és a törvényhatóság érvei, nemkülönben a deputáció erőitlennek bizonyultak a 33-as bizottság határozatával szemben, mely a sátoraljauhelyi járásnak, mint az ország legkisebb járásának megszüntetését rendelte el.

— **Halálozás.** Hricsói Hricsovinyi János, a báró Harkányi uradalom jószágfelügyelője, 61 éves életkorában Jajhalompusztán elhunyt. A megboldogult 40 évet töltött uradalmi szolgálatban s tevékeny és hasznos tagja volt vármegyénk gazdasági és közéletének. Általános részvételt kisérvé helyezték utolsó nyughelyére.

Bárcziházi Bárczy Gusztáv ny. főszolgabíró, aki hosszú időn át szolgálta vármegyénk közigazgatását, f. hó 27-én Budapesten elhalálozott. Özvegye és kiterjedt rokonság gyászolja.

Morbacher Jánosné sz. Jósika Anna f. hó 30-án 66 éves korában elhalálozott. A megboldogultat — kiből Réz Gyula földbirtokos anyósát gyászolja — február 1-én délután 2 órakor temetik a Csokonay-ucca 2. szám alatti gyász házból.

— **A Mansz gyűlése.** A Magyar Asszonyok Nemzeti Szövetségének sátoraljauhelyi csoportja f. évi január hó 31-én d. u. 5 órakor a vármegyeháza kistermében gyűlést tart.

— **Utalvány és csekk-szolgálat vasárnap a póstán.** Az elseji forgalomra való tekintettel, a sátoraljauhelyi pósthivatal — az Igazgatóság rendelkezése folytán — vasárnap, f. hó 31-én d. e. 9 órától, a délelőtti órákban felvesz utalvány- és csekk-befizetéseket.

— **A Mansz női fehérenemű, felsőruha és magyar stíliú kézimunka tanfolyama** megkezdődött. A tanfolyam vezetője Kiss Jolán okl. oktatónő. Beiratkozni még mindig lehet dr. Meczner Tiborné szakosztályi elnöknel (Kazinczy-u. 45). A tanfolyam hallgatása a mai időknek megfelelően megvan könnyítve az

által, hogy három hónapra mindössze 5 P az oktatási díj, fűtés és világítás díja három hónapra összesen 3 pengő. — Reméljük, hogy még sokan fogják ezt az igazán kedvező alkalmat Ujhely magyar asszonyai és leányai közül felhasználni.

— **Farsangi est.** A sátoraljauhelyi evangélikus Leány- és Legényegylet f. évi február hó 7-én, d. u. 5 órai kezdettel műsoros farsangi estet rendez a református tanácsteremben, amelyre a közönséget ez uton is meghívja a rendezőség. Műsor: 1. Nyitány, előadja a jazz-zenekar. 2. „Májusi álom.” Operett 1 felvonásban. Szereplők: Fekete László, Szakácsy István, Kőszeghy István, Hazslinszky Sári, Braxatoris Cyrill, Domján Baba és Kopcsó Andor. 3. Magyar nóták, zongorán játsza és éneklő Pfau Józsefné. 4. „Az első szerelmes levél.” Vig monológ, előadja Domján Aranka. 5. Magyar tánc, előadja Csizy Sári és Csörge Irén. 6. „Samuka a moziban”, vig jelenet 1 felvonásban. Szereplők: Wissberger Pál, Némegy Babi, Bednársky Margit és Buza Béla. Dalok hawaii gitár és zenekísérettel, előadja Petrik János, Takács Tibor és Szakácsy István. 8. Induló, előadja a jazz-zenekar. Konferál Ligethy Lajos. Születben a jazz-zenekar játszik.

— **Esnek a husarak.** Lapunk legutóbbi számában közöltük a polgármester által ujonnan megállapított husarakat, melyek az előbbi árakkal összehasonlítva kisebb drágulást mutatnak. — Ma azonban már a közölt árak sem irányadóak, mert a marhahús lényegesen olcsóbb lett. Az I. rendű kg-ja 1.10 P, a II. rendű 0.80 P. A mai kis forgalom s a nyomott élő árak arra késztettek legtöbb mérsárost, hogy hatósági beavatkozás nélkül is leszálljanak a marhahusárakkal. Az árleszállítás arra mutat, hogy a mai csekély kereslet mellett a mérsárosok mégis csak számot vetnek a fogyasztó közönség teherbírásával. Mindenesetre jobban megtalálják a számításiukat, ha ezt a megértést állandóan tanusítják.

— **Behozatali korlátozások.** A miskolci Kereskedelmi és Iparkamra alább közli azokat a tontosabb árukat, amelyeket a kormány 440/1932. sz. rendelete értelmében csak kereskedelemügyi miniszteri engedéllyel szabad külföldről behozni. Ez áruk elvámolásánál külön 1/2% vámkezelési illeték fizetendő: Liptói turó, sajt, alma, mazsola, banán, tűzifa, faszén, hegyezett karó, bárdolt, ácsolt vagy hasított fa, fűrészelt fa, kozmetikai készítmények alkohol nélkül (203. t. sz.), alkoholos illatszerek, ládák, furnirok, székülés fából, butor- és keretléc, keretek (a diszműáru kivételével), papiroslemez, a 495. t. sz.-ból, csomagolópapiros (a 498. sz. alóliak ki-

Oh jaj...! **KÖRHÖGES, REKEDTSEG** **TOROKFAJAS ELLEN** **Egyszer!**

**EGGER MELLE Pasztilla**

megpl. ez az ábrázolt körhöges!

Egyszer! **Egyszer! Egyszer!**

EGGER MELLE Pasztilla

KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRÁKBAN ÉS DROGÉRIÁKBAN

vételével), bizonyos nyomó-, írótekerpapírosok, vonalazott, mézgázott papíros, néhány egyéb papíros fajta és papíros áru levélpapíros és boríték, dobozok, gaze-, krepp és flórszövet selyemből, más selyemszövet (597) felselyemszövet, cipő, öblösüveg, világítási üvegáru, bizonyos táblaüveg, rádiókészülékek és alkatrészek, kerékpár és motoroskerékpárok.

— **3500 dollár egy utazótáskában.** A legutóbbi napokban, a határon való átkelést megelőző vámvizsgálat alkalmával megállapítást nyert, hogy Karmiol Henrik helybeli lakos táskájában, egy héber nyelvű könyvben, 3500 dollár volt elrejtve. Karmiol, a kihallgatás után azzal védekezett, hogy a dollárt egy lengyel borkereskedőtől borvásárlás céljaira kapta. Minthogy azonban a megbízást megfelelő árban teljesíteni nem tudta, a dollárokat vissza akarta tulajdonosának vinni. Az ügyesség indítványára a vizsgálóbíró, fizetési eszközökkel való visszaélés, illetve külföldi fizetési eszközökkel való üzérkedés bűntette miatt előzetes letartóztatásba helyezte és elrendelte a vádlottnak az ilyen ügyek elbírálására kizárólagos hatáskörrel bíró, a budapesti kir. törvényszéknél működő uzsorabírószághoz való átkísérését és az iratok áttételét. A gyanúsított a vizsgálóbíró döntését felfolyamodta, a vádtanács azonban helyben hagyta azt és így Karmiol Henriket Budapestre át is kísérték.

— **Meghosszabították a gyógyszerészekgyakornok-tartási jogát.** A kultuszminiszter mindazoknak a gyógyszerésztulajdonosoknak, illetőleg felelős vezetőknél, akiknek gyógyszerészyakornoktartási joga 1931 december 31-ével lejárt, ezt a jogositványt 1932 december 31-ig terjedő időre meghosszabbította.

— **Németország egyik legnagyobb költője,** aki gyakran került szóba a Nobel-díjra való jelölésekkel kapcsolatosan is: Richarda Huch írta „A Deruga-ügy” című regényt, amely Németországban nagy irodalmi és közönség sikert aratott. Richarda Huch emelkedett szellem, előkelő művész, a regényírásnak egyik legnagyobb új német mestere. Ebben a regényben az igazi művészet nemes, tiszta és egyszerű eszközeivel mély szenvedélyeket tár fel az olvasó előtt és sokrétű, különös alkatu lelket rajzol meg. A Deruga-ügy magyar fordításának közlését az *Uj Idők* mai száma kezdte meg, amelynek változatos tartalmából Babay József, a tehetséges fiatal író megrázó erejű, mély elbeszélést, Szép Ernő finom és megfogható írását, Farkas Imre kedves történetét, Ölbey Irén szép versét emeljük ki. A máris nagy sikert aratott Zilahy-regény mellett, Surányi Miklós tanulmánya Göthe szerelmeiről, a Levél mindenkihez című sorozat, Vén diák feljegyzé-

sei, irodalmi és színházi kritikák és az amit mindenkinek tudnia kell, rovat érdekes közleménye, A gyapjuról gazdagítják az *Uj Időket*, amelyből az elmés fejlécek, művészi képek, időszerű fényképek, szerkesztői üzenetek, Keresztrefjévény, szépségápolás, gasztronómia, kézimunka sem hiányoznak. Díjtalan mutatószámot bárkinek küld a kiadóhivatal, Budapest, VI. Andrassy-ut 16. Előfizetési díj negyedévre 6 pengő 40 fillér.

— **Szerezünk saját otthon!** Sátoraljuhelyben február hó 7-én, vasárnap d. u. 3 órakor a városháza tanácstermében előadást fog tartani a „Takarékház” Otthontalapító Rt. egyik igazgatója arról, hogyan juthatnának a vármegye polgárai havonként megtakarítható és befizetendő összeg ellenében családi házhoz, ingatlanhoz.

— **Elütött egy kis gyermek a hegyközi vonat.** Kedden délben, gr. Károlyi László úgynevezett hegyközi vonata, a Kazinczi utca végén elütötte Horváth Margit 7 éves iskolás leánykát. A szerencsétlenség után Lipcsei Miklós vonatvezető azonnal megállította a szerelvényt és a megsérült kisleányt a Sennyey utcáig visszazárolta ahol már a mentők várták. A kisleány sérülései nem életveszélyesek. A vizsgálat eddigi adatai szerint a baleset oka kizárólag a gyermek vigyázatlansága volt.

— **Elveszett egy női arany karkötő a vármegyeházától a Club étteremig terjedő útvonalon.** A becsületes megtaláló illő jutalomban részesül, ha átadja kiadóhivatalunkban.

— **Baromfitenyésztési előadások.** A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület felkérésére Winkler János kir. gazdasági tanácsos, a Baromfitenyésztők Országos Egyesületének főtitkára, a baromfitenyésztés népszerűsítése érdekében ez évben is több községben előadást fog tartani a következő sorrendben: Január hó 30-án d. u. fél 4 órakor Herceghuton, 31-én d. e. 11 órakor Bodroghalomban, d. u. fél 4 órakor Alsóbereckiben. Február 1-én d. e. 11 órakor Sárospatakon, d. u. fél 4 órakor Végárdón, 2-án d. e. 11 órakor Tiszakarádán, 3-án d. u. fél 4 órakor Cigándon és 4-én d. u. 4 órakor Szerencsen.

### Miért ehetetlen és iztelen



sok esetben a házilag készült füstölt sonka? Miért a pácolást elmulasztották! Pácoljunk tehát 3 sonka védjegyű Magyar Sonkapáccal, mely a sonkáknak és husneműeknek prágai sonka izt ad. Kapható mindenütt 70 fillérért és 2 pengőért. Hentesek és uradalmak 1 és 5 kilós csomagolásban is beszerezhetik mindenütt. Ha valahol nem volna kapható, forduljunk a Főraktárhoz: „Baross Illatszertár” Győr. 7



## Nyolc hónapon belül!

Ezen rövid idő elég volt, hogy egy súlyos fogkóképződési eset csupán Kalodont fogkrém használata által teljesen helyrejöjjön. Egyedül csak Kalodont tartalmazza a fogkó ellen hatásos dr. Bräunlich-féle Sulforizinoleat-ot. Ezzel most mindenki megóvhatja fogai tisztaságát és egészségét.

# KALODONT

fogkó ellen

— **Magánegyezség.** Schweiger Dávid fia helybeli rövidáru kereskedő cég a magán hitelvédő egyesületnél magán egyezségeket kérelmezett. Aktivája 6700, passzívája 21400 pengő.

— **Három és fél millió kg. vágott baromfit szállítottunk Angliába az elmúlt évben.** Most jelent meg a hivatalos statisztika Anglia baromfibeviteléről, amelyből látjuk, hogy Magyarország az idén a második helyen állt Oroszország mögött. Megelőzi Irországot is és több mint kétszeresét teszi ki az utána következő Hollandia részesedésének. Magyarország 3,546.000 kg. vágott baromfit szállított Angliába az elmúlt évben.

— **A borákról.** A „Neue Weinzeitung Wien” 1932 január 20-iki számában írja: A Tokaj-hegyalján az árak megszilárdultak. A tokaji borvidéken az idén hasonlíthatatlanul szép minőségű borok vannak. A minőségi borok ára egyébként Magyarország egyéb részein is szilárd, dacára annak, hogy a Magyar Nemzeti Bank a borok kivitelénél nehézségeket okoz.

— **Babtermelési akció.** A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület hivatalos közlönyének, a „Zempléni Gazda”-nak januári száma expedálásakor érkezett s a gazdaközségeket érdeklő babtermelési akcióra az Egyesület ezuton hívja fel a termelőket: A földművelésügyi minisztérium a Növényvédelmi Hivatal útján a f. évben akciót indít, amelynek keretében 5 q-nál nagyobb tételekben ad ki babvetőmagot nagytermelőknél természetbeni visszaadásra, kistermelőknek készpénzfizetésre. Az igénylések a beérkezés sorrendjében, legkésőbb február hó 15-éig elintéztettek. — Vármegyénk a gyöngybab termelési körzetbe tartozik. Igénylési ív a miskolci Mezőgazdasági Kamaránál szerezhető be. — Kistermelőknek össze kell

állaniok és együttesen igényelni a községi (városi) előjáróság útján a Kamaránál. A természetbeni cseréhez, indokolt esetben, itt is hozzájárul a Hivatal, ha a községben van valamilyen szerv (pl. Hangya szöv.), mely a cserét lebonyolítja és a kistermelők által beadandó régi fajtájú babot étkezési célra esetleg q-kint 20 pengős árban átveszi. Ilyen esetben a termelőnek minden 100 kg. vetőmagért 125 kg-ot kell beszolgáltatni. Ez esetben az előjáróságnál látamozott névjegyzéket egy olyan felelősségvállaló nyilatkozattal kell beküldeni, amely a cserét lebonyolítja.

— **A taxi ipar munkaköre.** A kereskedelemügyi miniszter rendelete szerint a gépjármű vezetője a gépjármű megrendelőjének felhívására levél, üzenet továbbítását és ha a szállítmányaosi ipar üzleti körét nem érinti, utas (kisérő) nélkül kézi- és uti poggyász, valamint 100 kg. súlyig áru vagy egyéb ingó dolog szállítását is elvállalhatja és teljesítheti. Az előző tevékenység kizárólag annak a községnek vagy városnak belterületén végezhető, ahol a közhelyen a községrendelkezésére tartott gépjárműnek (autotaxi) a hatóság által kijelölt állomáshelye, vagy ahol a településen a községrendelkezésére tartott gépjármű garageirozva van. E rendelet szempontjából valamely község vagy város belterülete alatt általában annak beépített területét kell érteni. A beépített területhez közelfekvő gyógy- és tanintézeteket, ipartelepeket, sporttelepeket, vásárteret, városi üdülő és fürdőtelepeket, temetőt, vasuti vagy hajóállomást, repülőteret vagy léghajókikötőt a belterülethez tartozónak kell tekinteni. Puszták és tanyák a község, illetőleg a város belterületéhez nem tartoznak.

— **Kérdezze meg a hentesétől mint vélekedik a 3 sonka védjegyű Magyar Sonkapáccal?**

— Székrekedésnél, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, vértódulásnál, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszullétnél igyunk reggel éhgyomorral egy pohártermészetes „**Ferenc József**” keserűvizet. A belorvosi klinikákon szerzett tapasztalatok szerint a **Ferenc József** viz az ideális hashajtó minden jellemző tulajdonságát egyesíti magában. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszertárakban, drogériákban és fűszertüzekben kapható.

— **Veszteséges üzemi évről nem jogosult az adókivetés.** A közigazgatási bíróság egy hozzá került fellebbezésre hozta a cimben foglalt döntést. Egy vidéki kereskedő a kereseti adóra vonatkozó adóvallomáshoz szabályszerű könyvvezetésen alapuló nyereségvesztés számlát, valamint mérleget csatolt és igazolta, hogy a kérdéses időszakban üzleti tevékenysége veszteséggel zárult. A kivetett adóját megfellebbezte. Az adófelszámolási bizottság, annak ellenére, hogy megállapította, miszerint a könyvvezetés ellen kifogás nem emelhető, az adót nem törölte azzal az indoklással, hogy az egyenlő teherviselés szempontjából a kimutatott veszteség ellenére nem maradhatott az adózó adózatlanul. Másodfoku fellebbezés folytán a közigazgatási bíróság elé került a panasz, mely annak helyt adott, mert megállapítása szerint az adózónál az adókiadás előtt szabályszerű könyvvizsgálatot is tartottak s felvett jegyzőkönyv szerint szabályszerűen vezetett könyvek a kérdéses adózási időszakra tényleges veszteséget mutatnak fel. A közigazgatási bíróság ítélete szerint, ha az adózó szabályszerű könyveket vezet s a könyvvezetésre fennálló szabályok pontos betartása mellett a könyvek veszteséget mutatnak fel, azon a címen, hogy mások is hasonló körülmények között súlyos adóval megrovottak, az egyenlő teherviselésre való hivatkozással mesterségesen adóalapot megállapítani nem lehet, hanem a fennálló igazságos adóztatás reális alapját biztosító szabályok értelmében, a törvény értelmében őket nem terhelő adó alól mentesítendőek. — A közigazgatási bíróságnak ezen elvi jelentőségű döntése igazolja, egyrészt azon régi jogos kívánságot, hogy jövedelem-, vagy kereseti adót csak akkor lehet kivetni, ha jövedelem, illetőleg keresete ténylegesen volt az adóalanyának. Ugy a kereskedőnek, mint a mezőgazdának ugyszólván kizárólag a könyvvezetés után nyílik alkalmja vesztesége kimutatására. A közigazgatási bíróság fentebb közölt ítélete mindennél kézenfekvőbb igazolása a könyvvezetés szükségességének és helyes adóvallomás készítésének.

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj-Nemzedék.

## Tyukszemek



Este a láb 15-20 percig áztatandó

Szt. Rókus Lábsó

vizben. A tyukszem ezáltal annyira megpuhul, hogy a tyukszem könnyen eltávolítható kézzel, kés, vagy beretva nélkül.

Saját termésű tisztán kezelt

## Ó-szamorodni boromat

kis mértékben, de 25 literen felüli tartányokban és hordós tételekben is árusítom. **1 liter bor ára 80 fillér.** Hordós tétel vételnél az üres hordót literenként 5 fillér megtérítése mellett, visszaveszem.

Dr. HAAS BERTALAN  
ügyvéd és szőlőbirtokos  
Sátoraljaújhely, Kazinczy-u. 33.

## Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már

## 12 pengőtől kaphatók

Dunai-zobák, kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre, méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Minden nap ötórás tea és tánc. Kávéházi áruk.

Vacsora rendes polgári áron. Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények.

**Bristol Szálló**  
Budapest—Dunapart.

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

LÁSSA

E Z A

„**NIKOTEX-FAINTOS**”

ELEGÁNS, KÖNNYŰ, OLCSÓ TÖBBET ÉR AZ ÁRÁNÁL  
GYŰRŰS SZIVAR

Darabonként is kapható minden trafikban

Ára 8 fillér

## VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Szombaton, január hó 30-án

Vasárnap, január hó 31-én

Hétfőn, február hó 1-én

Magyar beszéd!

3 napig!

Felirat nincs!

# HYPOLIT a lakáj

Végig magyarul beszélő, énekes, zenés, hangos film.

Irták Zágón István és Nóti Károly.

Zenét szerzette Eisemann Mihály. Dalbetéteit írta Harmath Imre.

Rendezte Székely István.

Főszereplők: CSORTOS GYULA, KABOS GYULA, HARASZTI MICI, FENYVESSI ÉVA, GÓTH SÁNDOR, GÓZON GYULA, ERDÉLYI MICI és JÁVOR PÁL.

Kedden, február 2-án

## Mesék az írógépről

Szomaházy István regényének hangos filmváltozata.

Főszereplők: RENATE MÜLLER, FELIX BRESSART és H. THIMIG

Szerdán, február hó 3-án

Csütörtökön, február hó 4-én

## Őszi manőver (A rezervista)

Németül beszélő hangos vigjáték. Irta: Nóti Károly.

Főszereplők: FRITZ KAMPERS, PAUL HÖRBIKER, LUCIE ENGLISH és ALBERT PAULIG.



## MÁV. MENETREND (téli)

Érvényes 1932 január hó 15-től.

A m. kir. államvasutak értesítése szerint január hó 15-től kezdve Budapest—Sátoraljaújhely között és fordítva I. és II. oszt. hálókocsi közlekedik. A vonat, mely a hálókocsit továbbítja, Budapestről 23.50 órakor indul és Sátoraljaújhelybe 9.49 órakor érkezik; Sátoraljaújhelyből 20.10 órakor indul és Budapestre 7.40 órakor érkezik. E háló Hatvan állomáson két órát tartózkodik. Egyben közli a MÁV, hogy január hó 15-től a Budapestről Sátoraljaújhely felé 22.10 órakor induló személyvonat Budapest—Miskolc között megszűnik. Miskolcra, úgy mint eddig, 5.10 órakor indul személyvonat, mely Sátoraljaújhelybe 7.40 órakor érkezik. — A hálókocsijegy ára I. osztályban 13.80 P, II. osztályban 9.95 pengő.

Sátoraljaújhelyből indul	Budapestre érkezik
5 óra 20 p. kombinált,	11 óra 07 p. <sup>1</sup>
11 óra 10 p. személyvonat,	19 óra 21 p.
14 óra 40 p. vegyesvonat,	16 óra 40 p. <sup>2</sup>
17 óra 15 p. gyorsvonat,	22 óra 22 p.
20 óra 10 p. személyvonat,	5 óra 45 p. <sup>3</sup>
Budapestről indul	Sátoraljaújhelyre érkezik
6 óra 50 p. gyorsvonat,	11 óra 35 p.
10 óra 20 p. személyvonat,	19 óra 42 p.
14 óra 15 p. kombinált,	19 óra 42 p. <sup>4</sup>
17 óra 55 p. személyvonat,	7 óra 40 p. <sup>5</sup>
23 óra 50 p. személyvonat,	9 óra 49 p. <sup>6</sup>
5 óra 10 p. személyvonat,	7 óra 40 p.
13 óra 30 p. személyvonat,	15 óra 57 p.

Jegyzetek: <sup>1</sup> Miskolctól gyorsv. átszállás. <sup>2</sup> 18.22 órakor tovább indul Miskolcra. <sup>3</sup> Hálókocsival. <sup>4</sup> Miskolcig gyorsv. átszállás. <sup>5</sup> Miskolcon 6 óra várakozás. <sup>6</sup> Hálókocsival.